

**TEHNILISED JOONISED
RAUDTEEALASED RAKENDUSED
Osa 3: Tehniliste dokumentide
muudatuste käsitlemine**

**Technical drawings
Railway applications
Part 3: Handling of modifications of technical
documents**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev standard on Euroopa standardi EN 15016-3:2004 “Technical drawings – Railway applications – Part 3: Handling of modifications of technical documents” ingliskeelse teksti tõlge eesti keelde.

Standardi on tõlkinud OÜ Brauer, tõlke on heaks kiitnud standardimise tehniline komitee EVS/TK 16 “Raudtee”.

Standardi jaotises 3 “Terminid ja määratlused” on eesti terminile lisatud ka inglise termin.

Käesolev standard EVS-EN 15016-3:2005 asendab jõustumisteatega inglise keeles vastu võetud Eesti standardit EVS-EN 15016-3:2004 ning jõustub selle kohta EVS Teataja 2005. aasta detsembrikuu numbris teate avaldamisega.

Euroopa standard EVS-EN 15016-3:2004 on kasutusele võetud Eesti standardina EVS-EN 15016-3:2005, mis on kinnitatud Standardikeskuse 15.11.2005. a käskkirjaga nr 149.

This standard contains an Estonian translation of the English version of the European standard EN 15016-3:2004 “Technical drawings – Railway applications – Part 3: Handling of modifications of technical documents”. The European Standard EN 15016-3:2004 has the status of an Estonian National Standard.
--

Eesti Standardikeskusele kuulub standardite reprodutseerimis- ja levitamisoigus

English version

**Technical drawings – Railway applications – Part 3: Handling
of modifications of technical documents**

Dessins techniques – Applications ferroviaires –
Partie 3: Gestion des modifications des documents
techniques

Technische Zeichnungen – Bahnanwendungen –
Teil 3: Behandlung von Änderungen technischer
Dokumente

This European Standard was approved by CEN on 9 January 2004.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
SISSEJUHATUS	4
1 KÄSITLUSALA	5
2 NORMATIIVVIITED	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	6
4 VIITED PARANDATUD DOKUMENTIDELE	6
5 PARANDUSMENETLUS.....	7
5.1 Paranduste tähistamine.....	7
5.2 Parandusteade	7
5.3 Dokumentide paranduste staatuse käsitlemine	8
5.4 Parandustest informeerimine	10
5.5 Parandatud dokumentide taastamine.....	10
5.6 Tühistatavad dokumendid.....	11
Lisa A (normatiivlisa) Parandusteade.....	12
Lisa B (teatmelisa) Seosed parandusteate, joonise ja osade loetelu vahel.....	14
Bibliograafia	16

EESSÕNA

Käesoleva standardi EN 15016-1:2004 koostas tehniline komitee CEN/TC 256 “Raudteealased rakendused”, mille sekretariaati haldab DIN.

Käesolevale Euroopa standardile tuleb anda rahvusstandardi staatus identse tõlke või jõustumisteate avaldamisega hiljemalt detsembriks 2004 ja sellega vastuolus olevad rahvusstandardid peavad olema tühistatud samuti hiljemalt detsembriks 2004.

Käesolev standard on koostatud CEN-ile Euroopa Komisjoni ja Euroopa Vabakaubandusühenduse poolt antud mandaadi alusel (M024) ning toetab vastavate EL direktiivi(de) nõudeid.

Standard koostati koostöös (Mode 4 raames) CENELEC-i tehnilise komiteega TC9X. Juhul, kui vajalikuks osutub standardi muutmine, tuleb enne muutmise algatamist konsulteerida selle tehnilise komiteega.

Erilist tähelepanu pöörati dokumentide sisu arvutipõhise ülekande standardiseerimisele, nende väljastamisele konventsionaalsetel andmekandjatel ja paljundamisele ilma kvaliteedi halvenemiseta. Käesolev standard arvestab ja toetab rahvusvahelistes standardites toodud määratlusi dokumentide haldamise kohta ning vajaduse korral rakendatakse või täiendatakse nendega Euroopa raudteevaldkonnas levinud põhimõtteid.

Käesolev standard “Technical drawings – Railway applications“ koosneb järgmistest osadest:

- EN 15016-1: General principles
- EN 15016-2: Parts lists
- EN 15016-3: Handling of modifications of technical documents
- prEN ISO 21267-4: Data exchange

Lisa A on normatiivlisa ja lisa B on teatmelisa.

Vastavalt CEN/CENELEC-i sisereeglitele peavad käesoleva Euroopa standardi rahvusstandardina kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardiorganisatsioonid: Austria, Belgia, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

SISSEJUHATUS

Raudteevaldkonnas nõuab klient väga sageli lepingu osana teatud kindlal viisil vormistatud tehnilisi dokumente. Koostöö ja töhusa infovahetuse tagamiseks klientide, tarnijate ning partnerite vahel peavad dokumentidele esitatavad nõuded olema täpselt määratletud.

Käesolevas Euroopa standardis viidatakse tehnilisi dokumente käsitlevatele EN, ISO või IEC standarditele. Juhul, kus ISO või IEC standardid pole piisavalt täpsed, annab käesolev standard üksikasjalikumad selgitused. Niisugused täiendused EN, ISO ja IEC standarditele lihtsustavad nende kasutust ning haldust.

Nimetatud nõuded on koostatud võimaldamaks:

- suurt hulka erinevaid kasutajaid;
- dokumentide lihtsat üleandmist;
- mis tahes spetsiifiliste dokumentide seeriat, mis on seotud nende poolt käsitleva raudteevaldkonna materjalidega.

Erilist tähelepanu on pööratud jooniste valmistamisele arvuti abil, mikrokopeerimisele ja paljundamisele ilma kvaliteedi halvenemiseta.

Märkus. Dokumentide hulka kuuluvad spetsifikatsioonid, vastuvõtutingimused ja täiendavad tehnilised dokumendid, mida ei saa esitada graafiliselt.

Käesoleva märkuse eesmärgiks on välja tuua erinevus “graafilise esituse” ja “sõnalise kirjelduse” vahel.

TEHNILISED JOONISED

RAUDTEEALASED RAKENDUSED

Osa 3: Tehniliste dokumentide muudatuste käsitlemine

Technical drawings

Railway applications

Part 3: Handling of modifications of technical documents

Käesolev standard on identne Euroopa standardiga EN 15016-3:2004 ja on välja antud CEN-i loal. Euroopa standard EN 15016-3:2004 on võetud kasutusele Eesti standardina	This standard is identical with European Standard EN 15016-3:2004 and it is published with permission of CEN. The European Standard EN 15016-3:2004 has the status of an Estonian National Standard
Tõlgendamise erimeelsuste korral on kehtiv ingliskeelne tekst	In case of interpretation disputes the English text applies

1 KÄSITLUSALA

Käesolev standard kehtib dokumentide kogu kasutusea jooksul ning kõigi raudtee-organisatsioonide, tehniliste joonistega kokkupuutuvate osapoolte ning raudteealaste rakenduste jaoks jooniseid koostavate tarnijate suhtes.

Standard kirjeldab raudteealaste rakenduste tehnilistes dokumentides paranduste tegemise aluseid, võtmata arvesse täiendavaid ettevõttepoolseid nõudeid.

Need põhinõuded kehtivad kõigi tehniliste projektidokumentide korral, sõltumata nende füüsilisest olekust, nt originaalkiled, plotteri joonised, apertuurkaardid, arvutiga loetavad andmekandjad, fotokoopiad, mikrofilmid ning arvutipõhised teabekogumid.

2 NORMATIIVVIITED

Käesolev standard sisaldab dateeritud ja dateerimata viidete kaudu muude väljaannete sätteid. Need normatiivviited on osundatud vastavas kohas tekstis ning väljaanded on loetletud järgnevalt. Dateeritud viidete hilisemad muudatused ja uued väljaanded rakenduvad käesolevas standardis ainult muudatuste ja uusväljaande kaudu. Dateerimata viidete korral kehtib uusim väljaanne (koos muudatustega).

EN 15016-1 Technical drawings – Railway applications – Part 1: General principles

EN ISO 10209-2: 1996 Technical product documentation – Vocabulary – Part 2: Terms relating to projection methods (ISO 10209-2:1994)

ISO 10209-1:1992 Technical product documentation – Vocabulary – Part 1: Terms relating to technical drawings: General and types of drawings

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Käesolevas Euroopa standardis kehtivad ISO 10209-1:1992 ja EN ISO 10209-2:1996 ning järgnevalt toodud terminid ja määratlused.

3.1

parandus (revision)

originaaldokumendi modifikatsioon (muutmine, täiendamine, kustutamine) koos originaaldokumendi numbri säilitamisega pärast seda, kui dokument on esitatud rakendamiseks või avaldamiseks (nt kinnitamisprotsess)

3.2

paranduse indeks (revision index)

paranduse indeks näitab ära dokumendi paranduste staatuse. Paranduse indeks koosneb maksimaalselt kolmest tähemärgist – tähtedest (v.a I ja O), numbritest või tähtedest ja numbritest

3.3

kliendi paranduse indeks (customers revision index)

kliendiga dokumentide vahetamise korral võivad kliendi poolt tehtud parandused kanda kliendi poolt omistatud paranduse indeksit, mis näitab ära dokumendi paranduste staatuse

3.4

parandusteade (revision notification)

eraldi dokument, mis kirjeldab kõiki parandusi, nende tagajärgi ja põhjusi

3.5

tehniline projektidokumentatsioon (technical design documentation)

projektiga seoses koostatud joonised, osade loetelud ja tehnilised joonised

4 VIITED PARANDATUD DOKUMENTIDELE

Kui dokumendile viidatakse ainult dokumendi numbriga, siis näitab see seda, et silmas peetakse dokumendi uusimat versiooni. Kui originaaldokumendile viidatakse teatud paranduste staatusega, annab sellest tunnistust dokumendi number ja paranduse indeks.

Lisad dokumendile (nt osade loeteludes) ja selles sätestatud punktidele tuuakse vastava numbriga ning seostatakse uusima paranduste staatusega.